

CONTRACT DE LIVRARE № 8447275

mun. Chișinău

din 14.08.2024

Furnizorul – „Acvilin-Grup” SRL, în persoana administratorului **Bîstrițchi E.**, care activează în baza Procurii din 21 octombrie 2022, pe de o parte, și **Cumpărătorul, Colegiul Cooperatist din Moldova** în persoana directorului, pe de altă parte, ambele denumite în continuare Părți, au încheiat Prezentul Contract despre următoarele:

1. Obiectul și termenul contractului

1.1 Furnizorul se obligă să livreze Marfăși/sau să presteze servicii, în conformitate cu comanda scrisă sau verbală a Cumpărătorului, și să livreze la adresa lui, la prețul și cantitatea, care sunt stabilite în Anexa 8447275, care este parte integră a prezentului Contract.

1.2. Cumpărătorul se obligă să achite la timp Mărfa și/sau serviciul și să le recepționeze.

1.3. Prețul, indicat în Anexa № 8447275 este valabil numai pentru Prezentul Contract. Prețul Mărfii, conform Prezentului Contract, include: costul Mărfii, costul montării, ambalajului și marcării Mărfii precum și costurile de transport în raza mun. Chișinău.

1.4. Serviciile suplimentare oferite de Furnizor, se vor achita separat.

1.5 Contractul intră în vigoare din momentul semnării de către ambele părți și este valabil până la îndeplinirea obligațiilor reciproce conform prezentului Contract.

2. Condițiile livrării.

Trecerea dreptului de proprietate

2.1. Marfă livrată Cumpărătorului sau serviciile oferite Cumpărătorului sunt însoțite de factura fiscală a Furnizorului, la decontarea cu persoane juridice și cu Actul de predare – primire pentru toate formele de organizare juridică.

2.2. Livrarea Mărfii în încăperi mai sus de etajul 2 se realizează cu mijloacele și/sau din contul Cumpărătorului. Livrarea Mărfii pe teritoriul mun. Chișinău se realizează cu mijloacele Furnizorului. Livrarea în afară mun. Chișinău se realizează cu mijloacele și/sau din contul Cumpărătorului, dacă alt mijloc nu a fost prevăzut de către Părți prin acord comun.

2.3. Montarea Mărfii se realizează cu mijloacele Furnizorului. Pregătirea încăperii (eliberarea intrărilor, echipelor ce lucrează paralel), acordarea accesului la

ДОГОВОР ПОСТАВКИ № 8447275

mun. Кишинэу

din 14.08.2024

Поставщик – “Acvilin - Grup” SRL, в лице администратора **Быстрицкого Е.**, действующего на основании Доверенности от 21 октября 2022г., с одной стороны и,

Покупатель Colegiul Cooperatist din Moldova с другой стороны, далее именуемые Стороны, заключили настоящий Договор на нижеследующих условиях:

1. Предмет и срок действия Договора

1.1. Поставщик обязуется осуществить поставку товара и/или услуг, в соответствии с письменным или устным заказом Покупателя в его адрес по ценам и в количестве, указанным в Приложении № 8447275, которое является неотъемлемой частью настоящего Договора.

1.2. Покупатель обязуется оплатить Товар и/или услуги и принять их.

1.3. Цены, указанные в Приложении № 8447275, действительны только для данного Договора. Цена на каждое наименование Товара по настоящему Договору включает в себя: стоимость Товара, монтажа, упаковки и маркировки Товара, а также стоимость доставки в пределах мун. Кишинэу.

1.4. Дополнительные услуги, предоставленные Поставщиком, будут оплачиваться отдельно.

1.5. Договор вступает в силу со дня подписания сторонами и действует до исполнения взаимных обязательств по настоящему Договору.

2. Условия поставки.

Переход права собственности

2.1. Отгруженный Покупателю Товар или предоставленные услуги сопровождаются налоговой накладной Поставщика при расчете с юридическим лицом, а также Актом приема-передачи для всех организационно-правовых форм.

2.2. Доставка Товара в помещения выше второго уровня производится силами и/или за счет Клиента. Доставка Товара в пределах мун. Кишинэу осуществляется силами Поставщика. Доставка Товара за пределами мун. Кишинэу осуществляется силами и/или за счет Покупателя, если иное не

electricitate pentru instalarea Mărfii se realizează cu mijloacele și/sau din contul Cumpărătorului.

2.4. Obligațiile Furnizorului se consideră îndeplinite din momentul instalării de fapt a Mărfii la adresa Cumpărătorului, care se reflectă în Actul de predare – primire a Mărfii, semnat de către părți în ziua executării lucrărilor de montare.

2.5. În caz că Actul de predare – primire, nu a fost semnat din motive neobiective, Furnizorul este în drept să demonteze Marfa și să o ducă la adresa de depozitare, Cumpărătorul va achita serviciile de livrare, instalare și demontare a Marfii.

2.6. Obligațiile Cumpărătorului se consideră îndeplinite din ziua primirii Mărfii și achitării complete a sumei indicate în factura fiscală.

2.7. Dreptul de proprietate a Mărfii, enumerat în Anexa № 8447275, trece la Cumpărător, doar la data transferării plății totale [100%] pentru ea pe contul Furnizorului.

2.7. Riscul pieirii fortuite sau a deteriorării Mărfii îl poartă Cumpărătorul din momentul primirii de fapt a mărfii.

3. Ordinea efectuării decontărilor

3.1. Cumpărătorul achită avans în marime de 60% din suma menționată în Anexa 8447275 restul sumei de 40%, cumpărătorul o achită în decurs de 3 zile și nu mai târziu, după livrarea produsului și semnarea facturii fiscale și a actului de predare primire.

3.2. În decurs de **30 zile lucrătoare** după achitarea avansului de 60% și semnarea contractului, Furnizorul se obligă să livreze Marfa la adresa cumpărătorului.

4. Recepționarea Mărfii după cantitate și calitate

4.1. Cumpărătorul acceptă Marfă de la Furnizor în cantitatea stabilită în conformitate cu factura fiscală. În momentul primirii Mărfii se întocmește Actul de primire-predare, semnat de ambele Părți.

4.2. Primirea Mărfii, de către Cumpărător, se efectuează cu participarea reprezentantului Furnizorului la data montării. În cazul depistării unităților necalitative a Mărfii, ele vor fi înlocuite de către Furnizor din propriul cont cu altele calitative, și v-a fi întocmit un Act, semnat de ambele părți: în cazul disponibilității Mărfii la depozit, pe parcursul a 3-ei zile lucrătoare; în cazul necesității comenzi Mărfii, pe parcursul a 30-60 zile calendaristice,

предусмотрено Сторонами по дополнительному соглашению.

2.3. Сборка Товара осуществляется силами Поставщика. Подготовка помещения (освобождение проемов, параллельно работающих бригад), предоставление точек подключения к электричеству для установки Товара осуществляется силами и/или за счет Покупателя.

2.4. Обязательства Поставщика считаются выполненными с момента фактической установки Товара по адресу Покупателя, что отражается в Акте приема-передачи Товара, подписанным сторонами в день окончания монтажных работ.

2.5. В случае отказа Покупателя от подписания Акта приема-передачи по необоснованным причинам, Поставщик изымает Товар, и Покупатель оплачивает услуги доставки, вывоза, монтаж и демонтаж Товара.

2.6. Обязательства Покупателя считаются выполненными со дня получения Товара и полной оплаты суммы, указанной в налоговой накладной.

2.7. Право собственности на Товар, указанный в Приложении № 8447275, переходит к Покупателю только со дня зачисления полной [100%] платы за него на счет Поставщика.

2.8. Риск случайной гибели и/или случайного повреждения имущества несет Покупатель с момента фактического приёма Товара.

3. Порядок расчетов

3.1. Покупатель обязуется оплатить аванс в размере 60% от суммы, указанной в Приложении № 8447275, остаток в 40% от стоимости Товара Покупатель оплачивает не позднее 3 дней после подписания налоговой накладной и Акта приема-передачи.

3.2. В течение **30 рабочих дней** от даты оплаты 60% аванса, и подписания Договора, Поставщик обязуется предоставить товар в адрес Покупателя.

4. Приемка Товара по количеству и качеству

4.1. Покупатель принимает Товар по количеству в соответствии с налоговой накладной. При приемке Товара составляется Акт приема-передачи, подписанный обеими Сторонами.

4.2. Приемку Товара по качеству Покупатель осуществляет с участием представителя Поставщика в день его монтажа. Выявленные некачественные единицы Товара оформляются актом и заменяются Поставщиком за его счет на качественные: при

ce se va reflecta într-un punct suplimentar în actul de predare primire și nu va fi socotit ca motiv de întârziere a plății.

Cumpărătorul are dreptul de a nu plăti costul relevant al Bunurilor, care se află în stare de reparare sau înlocuire.

4.3. Marfa trebuie să fie certificată și să corespundă cerințelor GOST-ului. Ambalajul Mărfii trebuie să garanteze integritatea Mărfii pe parcursul transportării.

4.4. Furnizorul oferă garanție pentru Marfa vândută pe termenul indicat în Anexa 1.

4.5. La acordul Părților, cu plată suplimentară, de către Furnizor poate fi întocmit un design – proiect, care este aprobat de către Părți și face parte integră a Prezentului Contract.

4.6. Furnizorul este în drept să perceapă o taxă pentru serviciile de depozitarea a Mărfii Cumpărătorului care nu au fost livrată la adresa acestuia în perioada specificată în Contract și din motive independente de voința Furnizorului. În acest caz se aplică tariful de 100 lei/zi.

5. Responsabilitatea Părților

5.1. Cumpărătorul este în drept să refuze marfa, în caz că Furnizorul reține livrarea marfii indicate în Anexă 1, mai mult de 30 zile lucrătoare.

5.2. Furnizorul este în drept să rețină 30% din suma contractuală, în caz că cuparatorul refuza neîntemeiat Marfa.

5.3. În cazul încălcării termenilor de achitare, Cumpărătorul este obligat să plătească Furnizorului penalitate în mărime de 0,05 % din costul partidei de Mărfă pentru fiecare zi lucrătoare de întârziere a plății.

5.4. În cazul încălcării termenelor de livrare, Furnizorul este obligat să plătească Cumpărătorului penalitate în mărime de 0,05 % din costul Mărfii nelivrate pentru fiecare zi de întârziere.

6. Litigii

6.1. Litigiile, apărute între Părți în baza prezentului Contract, se examinează pe cale amiabilă, în caz de divergențe – prin intermediul instanței de judecată competente în ordinea stabilită de Legislația civilă în vigoare a Republicii Moldova.

6.2. Partea – reclamată este obligată să examineze pretenția celeilalte părți în termen de 10 zile

наличии Товара на складе в течение 3-х рабочих дней; при заказе комплектующих - в течение 30-60 календарных дней, что отражается отдельным пунктом в Акте приема-передачи и не влечет дополнительной отсрочки для платежа.

Покупатель вправе не оплачивать стоимость Товара, находящегося в состоянии ремонта или замены.

4.3. Товар должен быть сертифицирован, и соответствовать требованиям ГОСТа. Упаковка Товара должна обеспечить его сохранность при транспортировке.

4.4. Поставщик предоставляет гарантийное обслуживание проданного Товара на период, указанный в Приложении №1.

4.5. По договоренности сторон, за дополнительную плату, Поставщиком может быть составлен дизайн-проект, который утверждается Сторонами и может являться частью настоящего договора.

4.6. Поставщик вправе взимать плату за оказанные услуги по хранению Товара Покупателя, не отгруженному в его адрес в указанный Договором срок и по не зависящим от Поставщика причинам. В этом случае применим тариф из расчета 100 лей/день.

5. Ответственность Сторон

5.1 Покупатель вправе отказаться от товара, в случае, если Поставщик задерживает поставку товара, указанного в Приложении №1, более чем на 30 рабочих дней.

5.2 Поставщик в праве удержать 30% от суммы контракта в случае необоснованного отказа от товара Покупателем.

5.3. В случае нарушения срока оплаты, Покупатель обязуется выплатить Поставщику пеню в размере 0,05% от стоимости партии Товара за каждый день просрочки платежа.

5.4. В случае нарушения сроков поставки, Поставщик обязуется выплатить Покупателю пеню в размере 0,05% от стоимости недоставленного Товара за каждый рабочий день просрочки.

6. Споры

6.1. Споры, возникшие между Сторонами по Договору, разрешаются посредством переговоров, а при не достижении согласия – в претензионно-исковом порядке в соответствии с Гражданским законодательством Республики Молдова.

calendaristice din momentul primirii și s-ă dea un raspuns privitor la cele solicitate.

7. Forța majoră

7.1. Neexecutarea unei obligații este justificată dacă ea este cauzată de un obstacol care nu poate fi controlat de către parte, și dacă de ea în mod rezonabil nu a putut evita sau depăși obstacol sau consecințele acestuia.

7.2. În cazul în care obligația apare din contract sau din altă tranzacție, neexecutarea nu este justificată dacă se poate aștepta în mod rezonabil ca partea să fi luat în considerare impedimentul în momentul tranzacției.

7.3. Dacă impedimentul care justifică neexecutarea este temporar, justificarea creează consecințe pe durata impedimentului. Cu toate acestea, dacă întârzierea devine o neexecuție semnificativă, cealaltă parte poate urmări remedii justificate de o astfel de neexecuție.

7.4. Dacă impedimentul care justifică neexecutarea este permanent, obligația încetează. Contraobligația încetează și ea. În cazul obligațiilor contractuale, consecințele reparatorii ale încetării sunt guvernate de prevederile articolelor 926–932 din Codul civil al Republicii Moldova, aplicate în mod corespunzător.

7.5. Partea care invocă impedimentul este obligată să se asigure că cealaltă parte primește înștiințarea impedimentului și a efectului acestuia asupra posibilității de executare într-un termen rezonabil de la data la care debitorul a luat cunoștință sau ar fi trebuit să cunoască aceste circumstanțe. Cealaltă parte are dreptul de a cere despăgubiri pentru pierderile cauzate de neprimirea notificării relevante.

7.6. Impedimentul, care justifică neexecutarea nu îl scutește pe debitor de compensarea prejudiciului dacă impedimentul a apărut după neexecutarea obligației, cu excepția cazului în care cealaltă parte ar fi în continuare în imposibilitatea de a beneficia de executarea obligației din cauza impedimentului.

6.2. Сторона – ответчик обязана рассмотреть претензию другой Стороны в течение 10 календарных дней со дня ее получения и дать на нее письменный ответ.

7. Оправдание ввиду препятствия

7.1. Неисполнение обязательства оправдано, если оно вызвано препятствием, находящимся вне контроля стороны, и, если от него нельзя было разумно ожидать, что он избежит или преодолет препятствие или его последствия.

7.2. В случае, когда обязательство возникает из договора или иной сделки, неисполнение не оправдано, если от стороны можно разумно ожидать, что он учитывал препятствие в момент совершения сделки.

7.3. Если препятствие, оправдывающее неисполнение, носит временный характер, оправдание создает последствия в течение периода существования препятствия. Однако если просрочка приобретает характер существенного неисполнения, вторая сторона может воспользоваться средствами правовой защиты, обоснованными таким неисполнением.

7.4. Если препятствие, оправдывающее неисполнение, носит постоянный характер, обязательство прекращается. Встречное обязательство также прекращается. В случае договорных обязательств реституционные последствия прекращения регулируются положениями статей 926–932 ГК РМ, применяемыми соответствующим образом.

7.5. Сторона, ссылающаяся на препятствие обязана обеспечить, чтобы вторая сторона получила уведомление о препятствии и его влиянии на возможность исполнения в разумный срок после того, как должник узнал или должен был узнать об этих обстоятельствах. Вторая сторона вправе требовать возмещения убытков, вызванных неполучением соответствующего уведомления.

7.6. Препятствие, оправдывающее неисполнение, не освобождает должника от возмещения убытков, если препятствие возникло после неисполнения обязательства, за исключением случаев, когда вторая сторона все равно не смогла бы воспользоваться исполнением обязательства из-за препятствия.

8. Dispoziții finale

8.1 Furnizorul *declară și garantează că:*

8.1.1 posedă competența și experiența de prestare a mărfii și este autorizat să le presteze;

8.1.2 el este beneficiarul fondurilor primite de la Cumpărător, dacă există, și nu este obiectul măsurilor restrictive internaționale aplicate în conformitate cu Legea Republicii Moldova nr. 25 din 4 martie 2016 „Cu privire la cererea măsurilor restrictive internaționale”. Singurul remediu al Cumpărătorului pentru încălcarea acestei garanții este rezilierea Acordului. În acest sens, Furnizorul nu duce nici o altă responsabilitate față de cumpărător.

8.1.2 el este beneficiarul mijloacelor bănești obținute de la Cumpărător, dacă există, nu sunt subiecți ai restricțiilor internaționale, aplicabile în temeiul Legii RM nr. 25 din 4 martie 2016 privind aplicarea măsurilor restrictive internaționale. Unicul remediu al Cumpărătorului pentru încălcarea prezentei garanții este rezilierea Contractului. Furnizorul nu va purta nicio altă răspundere față de Cumpărător în această privință;

8.1.3 nu intenționează să transfere în mod direct sau indirect sau să transmită în orice alt mod mijloacele bănești achitate de Cumpărător în beneficiul Persoanelor sancționate sau în orice Țară și Teritoriu cu restricții comerciale, încălcând legislația aplicabilă sau în măsura în care astfel de acțiuni pot duce la încălcarea de către Cumpărător a oricărei legi aplicabile, inclusiv, printre altele, a Legilor cu privire la sancțiuni;

8.2 Părțile declară și garantează că Contractul nu este o tranzacție cu conflict de interese așa cum prevede Legea RM nr. 1134 din 2 aprilie 1997, privind societățile pe acțiuni, aplicată Părților prin analogie.

8.3 Cumpărătorul are dreptul să rezilieze imediat prezentul Contract, avizînd despre aceasta Furnizorul, în cazul în care:

(i) Furnizorul încalcă asigurările și garanțiile de mai sus (p.8.1.1, p.8.1.2, p.8.1.3). sau

(ii) Cumpărătorul are motive să considere că Furnizorul poate încălca asigurările și garanțiile de mai sus, sau

(iii) Cumpărătorul are motive să considere că orice interacțiune sau afacere cu Executorul sau Agentul poate avea ca rezultat o încălcare a legislației aplicabile (inclusiv, printre altele, încălcarea Legislației, privind sancțiunile), din partea Cumpărătorului (sau din partea persoanelor afiliate Cumpărătorului sau din partea companiilor fiice ale Cumpărătorului, dacă există).

8.4 Furnizorul renunță la dreptul său de a pretinde de la Cumpărător compensarea oricăror pierderi, cheltuieli pentru îndeplinirea obligațiilor și cheltuieli aferente, pe

8. Заключительные положения

8.1 Поставщик *заявляет и гарантирует:*

8.1.1 что обладает компетенцией и опытом поставки товаров и уполномочен их оказывать;

8.1.2 он, выгодоприобретатель полученных от Покупателя денежных средств, если таковые имеются и не является субъектом международных ограничительных мер, применяемых в соответствии с Законом РМ № 25 от 4 марта 2016 года "О применении международных ограничительных мер". Единственным средством защиты Покупателя от нарушения данной гарантии является расторжение Договора. В этой связи, Поставщик не несет никакой другой ответственности перед Покупателем.

8.1.3 не собирается прямо или косвенно перечислять или передавать каким-либо иным способом уплаченные Покупателем денежные средства в пользу Лиц, находящихся под санкциями или в любой Стране и Территории с торговыми ограничениями в нарушение применимого законодательства или в той мере, в какой такие действия могут привести к тому, что Покупатель нарушит любое применимое право, включая, но не ограничиваясь Законом о санкциях.

8.2 Стороны заявляют и гарантируют, что Договор не является сделкой, в которой присутствует конфликт интересов, как-то предусмотрено Законом РМ № 1134 от 2 апреля 1997 года "Об акционерных обществах", применяемым Сторонами по аналогии.

8.3 Покупатель имеет право немедленно расторгнуть договор, уведомив об этом Поставщика, в случае:

i) если Поставщик нарушает вышеуказанные заверения и гарантии (согласно п.8.1.1 ,п.8.1.2 и п.8.1.3) или

ii) у Покупателя есть основания полагать, что Поставщик может нарушить вышеуказанные заверения и гарантии, или

iii) у Покупателя есть основания полагать, что любое взаимодействие или ведение бизнеса с Поставщиком или Агентом может в результате привести к нарушению применимого законодательства (включая, но не ограничиваясь, нарушению Санкций) со стороны Покупателя (или со стороны аффилированных с Покупателем лиц или со стороны дочерних компаний Покупателя, если таковые имеются)

8.4 Поставщик отказывается от своего права требования с Покупателя каких-либо убытков, расходов, затрат по исполнению обязательств и связанных с ними расходов и издержек, которые

care Furnizorul le poate suporta ca urmare a unei astfel de rezilieri; iar Cumpărătorul își rezervă dreptul de a exercita orice drepturi pe care le are în conformitate cu legea și pe care le-ar putea exercita față de Furnizor.

8.5 Orice modificare a clauzelor, sau a anexelor a prezentului contract, sunt valabile, dacă au fost efectuate în formă scrisă și semnate de ambele părți contractante. Modificările și completările efectuate de părți intră în vigoare din momentul semnării acestora și nu produc efect retroactiv.

8.6 Prezentul Contract este întocmit în două exemplare în limbă de stat și în limba rusă, câte 1 (un) exemplar pentru fiecare parte contractantă. Ambele exemplare a Contractului sunt identice și au aceiași putere juridică.

Поставщик может понести в результате такого прекращения; и Покупатель оставляет за собой право воспользоваться любыми правами, которые у него есть в соответствии с законом и которые он мог бы применить по отношению к Поставщику.

8.5 Любые изменения данного Договора и дополнения к нему будут действительны, если они совершены письменно и подписаны каждой Стороной. Принятые Сторонами изменения и дополнения вступают в силу с даты их подписания и обратной силы не имеют.

8.6. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах на государственном и русском языках. Все экземпляры Договора идентичны и имеют одинаковую силу. У каждой Стороны хранится один экземпляр Договора

9. Adresele juridice și semnăturile părților

FURNIZOR: ПОСТАВЩИК:

„Acvilin – Grup” SRL
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. N. Dimo 21/4
IDNO: 1002600005369
IBAN: MD02VI225100000282719MDL
BC «Victoriabank», fil. 3
BIC: VICBMD2X416
COD TVA 7800014
TEL: 0 (22) 83-61-99

Administrator «Acvilin – Grup» SRL
Bîstrițchi Evghenii

9. Реквизиты и подписи Сторон

CUMPĂRĂTOR: ПОКУПАТЕЛЬ:


Colegiul Cooperatist din Moldova
or. Chisinau, bd. Iuri Gagarin, 6
MD97ML000000225113200699
BC ‘Moldindconbank’ S.A.suc. ‘Negruzzi’ Chisinau
MOLDM2X301
IDNO:1003600017394
TEL: 079582557 Tatiana

Director

L. Ș.

L. Ș.

Anexa 1 la contract № 8447275

Nr. crt.	Articol	Denumire		Unit. de masura	Cantitate	Pret, lei	Suma lei
1	41100280	Scaun Seven Lux negru C-11		buc.	56	470,00	26320,00

Suma fara TVA: 21933,34 lei
TVA 20%: 4386,66 lei
Total spre plata: **26320,00 lei**

**FURNIZOR:
ПОСТАВЩИК:**

„Acviline – Grup” SRL
Republica Moldova,
mun. Chişinău, str. N. Dimo 21/4
«Victoriabank», fil. 3
COI VICBMD2X416
MD02VI225100000282719MDL
c/f 1002600005369
Cod TVA 7800014
tel./ fax 45-02-65

**Administrator «Acviline – Grup» SRL
Bîstriţchi Evghenii**

**CUMPĂRĂTOR:
ПОКУПАТЕЛЬ:**

Colegiul Cooperatist din Moldova
or. Chisinau, bd. Iuri Gagarin, 6
MD97ML000000225113200699
BC’Moldindconbank’S.A.suc.’Negruzzi’ Chisinau
MOLDMD2X301
IDNO:1003600017394
TEL: 079582557 Tatiana

Director _____

L. Ş.

L. Ş.